

I n f o r m a c i ó N

Cultural Albacete

diciembre 1986



9



1 ● Exposición "Albacete y los Braganza"
 17 ● Exposición de la muestra "Albacete y los Braganza"
 20 ● La exposición de los "Puntos Históricos de Artes"
 21 ● Concurso extraordinario de Miguel Zambrano y
 22 ● Fernando Tamiz
 23 ● Poesía "Piano y cuatro manos"
 24 ● Ana María Labad: teatro y sus canciones dentro
 25 ● de la serie "Efectivos para jóvenes"
 26 ● El ciclo "Música del siglo XX para dos pianos"
 27 ● concluye en noviembre
 28 ● Intervención de Carmen Riera en el programa
 29 ● "Español Actual"
 30 ● Mantener un colgado: poesía con Montserrat Ruiz
 31 ● Conferencia: "Efectivos jóvenes: un lenguaje
 32 ● creativo"
 33 ● Representación de "Ad que passu claud" de
 34 ● Francisco García Lorca
 35 ● Los actores de la compañía "Teatro
 36 ● de Cuba"
 37 ● Anula Dana: exposición "Danza Civil V-M-1986"
 38 ● Se reanuda el ciclo con Manuel Toral

Los textos contenidos en este Boletín pueden reproducirse libremente citando su procedencia.

EDITA: Cultural Albacete
Avda. de la Estación, 2 - 02001 Albacete
Tel.: 21 43 83

IMPRIME: Excma. Diputación Provincial de Albacete.
Fotocomposición y Fotomecánica: Gráficas PANADERO - Ctra. de Madrid, 74 - 02006 Albacete

D.L. AB-810/1983
ISSN 0210-4148

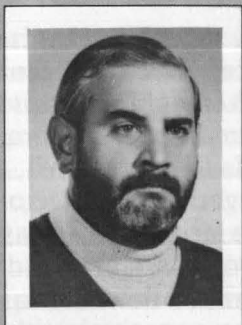
Portada: Nuevo Ayuntamiento de Albacete, en cuyo auditorio se viene desarrollando el «I Ciclo Cultural Auditorio Municipal de Albacete» por las instituciones que patrocinan Cultural Albacete y coordinado por este programa.



Ensayo	● Francisco Fuster: «Albacete y las Brigadas Internacionales»	3
Arte	● Inauguración de la muestra «Fondos artísticos de la Caja de Ahorros de Albacete»	17
	● La exposición de los Premios Nacionales de Artes Plásticas se muestra en la provincia	20
Música	● Concierto extraordinario de Miguel Zanetti y Fernando Turina	21
	● Finalizó «Piano a cuatro manos»	22
	● Ana María Labad interpretó seis conciertos dentro de la serie «Recitales para jóvenes»	24
	● El ciclo «Música del siglo XX para dos pianos» concluyó en noviembre	24
Literatura	● Intervención de Carmen Riera en «Literatura Española Actual»	25
	Mantuvo un coloquio público con Montserrat Roig Conferencia: «Escritura femenina, ¿un lenguaje prestado?»	26
Teatro	● Representación de «Así que pasen cinco años», de Federico García Lorca	28
	● Dos actuaciones de la compañía Danza Nacional de Cuba	29
	● Ananda Dansa representó «Crónica civil V-36/9»	29
El estado de la cuestión	● Se reanudó el ciclo con Manuel Toharia Dos conferencias bajo el título genérico de «La ciencia en los albores del siglo XXI»	30
Calendario de diciembre		35

«**F**ARSA y licencia de la reina castiza» es el título de la obra de Valle-Inclán, cuyo centenario se conmemora este año, que será puesta en escena por **María Asquerino** y **Carlos Lemos**, bajo la dirección de **César Oliva**, los días 5, 6 y 7 de diciembre. Las representaciones tendrán lugar en el teatro Carlos III.

Francisco Fuster Ruiz, nació en Socovos (Albacete) en 1941. Es Licenciado en Derecho y funcionario del Cuerpo Facultativo de Archiveros y Bibliotecarios. Después de diecinueve años en el Archivo Histórico Provincial de Albacete, dirige actualmente el Archivo General de la Marina. Director de «Al-Basit» y presidente de la Sección de Literatura del Instituto de Estudios Albacetenses, del que ha sido miembro fundador y Secretario General. Autor de numerosos libros y publicaciones sobre la provincia de Albacete.



Albacete y las Brigadas Internacionales

Por Francisco Fuster Ruiz

EL pasado 14 de octubre se cumplía el 50 aniversario de la llegada a Albacete de las Brigadas Internacionales. Es éste un acontecimiento historiográfico de primera magnitud para nuestra ciudad y nuestra provincia que merece ser recordado suficientemente. El hecho histórico de que Albacete fuera la Base principal de entrenamiento y organización de los voluntarios extranjeros que vinieron a luchar al lado de la República Española, y que en otras poblaciones de nuestro entorno se establecieran los campos auxiliares de entrenamiento, convierte a nuestra geografía en una fuente bibliográfica internacional. En efecto, por este motivo, Albacete se ha convertido en cita obligada en multitud de libros y publicaciones (miles de libros, artículos y referencias bibliográficas y periodísticas) escritos en todos los idiomas y publicados en todos los países del mundo.

Intentaremos en este artículo reflejar un tanto la imagen singular de Albacete en aquellos días intensos y frenéticos de la guerra civil, cuando nuestra ciudad se convirtió (como Madrid, Valencia o Barcelona) también en verdadera protagonista de la zona republicana. Aunque alejada de los frentes de batalla después del fracasado intento de alzamiento nacionalista del 19 al 25 de julio de 1936, Albacete vivió intensamente la experiencia bélica, y no sólo por haberse convertido en la Base de las famosas Brigadas Internacionales, sino porque, al

mismo tiempo, era también la sede del organismo creador de todo el Ejército Voluntario de la República y el centro neurálgico de la organización de sus Fuerzas Aéreas. Estas dos últimas circunstancias eran aún más importantes que la primera, desde el punto de vista de la auténtica historia de la guerra civil, pues no hay que olvidar que en realidad las Brigadas Internacionales eran tan sólo una parte mínima del resto de Brigadas Mixtas del Ejército Republicano. Tan sólo el exotismo y la singularidad de ser unidades formadas por extranjeros, venidos de todas las partes del mundo, es lo que las ha convertido en un motivo también exótico y singular de recuerdo, dentro del contexto general del 50 aniversario del inicio de la contienda española del 36.

Algunos historiadores se han preguntado las razones por las que llegó a elegirse a Albacete como Base de las Brigadas Internacionales. En realidad, los motivos son de índole muy variada: geográficos, políticos y militares. El 19 de agosto de 1936 se instalaron en el Palacio de la Audiencia Territorial de Albacete las oficinas de la Junta Delegada del Gobierno en la zona de Levante, presidida por Diego Martínez Barrio, Presidente de las Cortes, auxiliado por el Ministro de Agricultura, Mariano Ruiz Funes, y el general de Brigada Fernando Martínez Monje y Restoy. La primera misión de esta Junta había sido, en los primeros momentos de la guerra, lograr el control y la pacificación de toda la zona de Levante. Una vez dominada la región, sobre todo a partir del 25 de julio con la capitulación de Albacete, sus esfuerzos se encaminaron a intentar poner un freno a la Revolución y lograr unas relaciones más intensas entre ésta y el Gobierno de la República. Pronto a sus atribuciones ordinarias, eminentemente políticas y gubernativas, se les unió la de ser el Comité Central de Reclutamiento del Ejército Voluntario, por lo que era preciso fijar su residencia en el centro del territorio que habían de dirigir y controlar. Eran, pues, razones geográficas y al mismo tiempo políticas y estratégicas, las que hicieron elegir a Albacete como sede de la Junta Delegada del Gobierno, y estas mismas razones son las que motivaron también que nuestra ciudad se convirtiera en la sede de la organización del Ejército Voluntario, y, por lo mismo, en Base de la organización de las Brigadas Internacionales.

Aparte de la existencia de esta Junta Central de Reclutamiento del Ejército Voluntario, la razón principal del establecimiento en Albacete de la Base de las Brigadas Internacionales era eminentemente geográfica y estratégica. La provincia de Albacete consti-

tuía un magnífico campo de entrenamiento. A media distancia entre Madrid y Valencia, era prácticamente el corazón de la España republicana. Una vez entrenados y preparados, los soldados internacionales estarían en condiciones de acudir rápidamente al sitio donde fueran más necesarios, dada la gran facilidad de comunicaciones, por carretera y ferrocarril, que unían a Albacete con el resto del territorio republicano. Así pues, la elección de Albacete como Base de las Brigadas Internacionales y de gran parte del Ejército Republicano, no fue obra de la improvisación, sino pensada concienzudamente por las autoridades republicanas, y en general tiene que decirse que era la solución más acertada.

Casi todos los tratadistas de las Brigadas Internacionales suelen hacer una alusión al nombre bíblico de Babel cuando se refieren a Albacete. Tanto que ya se ha convertido en un tópico archirepetido, pero que no deja de tener una auténtica validez. Ricardo de la Cierva titula «Babel de la Mancha» uno de sus capítulos de *La leyenda de las Brigadas Internacionales*; uno de los fascículos de la *Crónica de la guerra española*, de la editorial Codex, de Argentina, se titula «Albacete, el Fortín de Babel», y el norteamericano Verle B. Johnston titula *Legions of Babel* su libro sobre las Brigadas Internacionales. La cita podría ser alargada más a través de otras muchas alusiones a Albacete como ciudad de Babel, en multitud de libros sobre la guerra española. El tópico era inevitable, ya que se prestaba a las mil maravillas para designar a nuestra ciudad en aquellos tiempos.

Me parece que he descubierto quien fue la persona que inventó el tópico: el doctor Otoniel Ramírez de Lucas, quien publicó un artículo titulado «Babel en la Mancha» en una revista militar de la XV División, y que luego fue copiado también en el diario *Defensor de Albacete* (10-XI-1937). El doctor albacetense se mostraba admirado del cambio que había experimentado la ciudad. Sin duda para él las Brigadas Internacionales constituían un suceso importantísimo en la historia de Albacete, y un verdadero y definitivo acicate para que despertara de su siesta inmemorial y se incorporara al carro del progreso del mundo. No me resisto a la tentación de trasladar aquí algunos párrafos de aquel artículo tan interesante:

«Marte tocó con su mágica y macabra varita a la ciudad, y la ciudad cambió como por encanto. La ciudad es otra: Ayer callada, añejamente apacible, enclavada en la ruta polvorienta y solitaria del Quijote, de vida grisácea y monótona, es ahora una Babel

manchega. El ritmo y el tono de la población son absolutamente nuevos, de contraste rudo con su pasada existencia provinciana de días de paz. Pululan por sus calles hombres de todas las razas, de todos los pueblos: rubios exóticos del norte, teutones de cabeza cuadrada y zapatones enormes; franceses de acordeón, eufóricos, bullangueros y sacerdotisos de Baco; italianos de hablar pegajoso y melancólico; yanquis fuertes e ingenuos; rostros morenos y perfiles eslavos de ojos oblicuos y sonrisa dulce y cordial... Son los 'pobres del Mundo', son intelectuales y artistas perseguidos o expatriados, son obreros en paro o jóvenes idealistas que vienen arrastrados por un impulso generoso y romántico...».

«Todo este disperso material humano invade la ciudad manchega, y allí se aglutinan, se engendran y equipan las gloriosas Brigadas Internacionales. Antes de salir para los frentes de lucha, se instruyen en la llanura y deambulan por las calles en correctas formaciones, llenándolas de canciones exóticas, de cordialidad estridente y ruidosa, de himnos proletarios de países distintos. La ciudad manchega, enclavada en la senda polvorienta del andante caballero, ayer monótona, apacible y gris, tiene hoy la policromía, el poliglotismo y el encanto nómada de cualquier famoso puerto asiático».

Otro articulista, éste desde las páginas de *Diario de Albacete* (27-XI-1936) y encubriendo su nombre bajo el seudónimo de «Belarmino» se mostraba también maravillado del nuevo aspecto de Albacete:

«Sería bien triste que nuestra ciudad no encontrara, para este momento tan intenso de su vida, el historiador que le hace falta. Porque el testimonio de estas horas álgidas podría servir de estímulo y aliciente para los albacetenses de las generaciones venideras, si, como creemos, no son llegados aún los días terribles de la Apocalipsis. Por lo pronto, Albacete ha roto, con la guerra, el encanto tibio y sedante de la vida provinciana y, si yo adoleciera de humor elegíaco, ensayaría una despedida sentimental a lo irremediablemente ido. Pero mi musa no es elegíaca sino anacreóntica; y en vez de la remembranza de aquel Albacete, tan remoto ya, en el que los magistrados —con sus togas, sus considerandos y sus proveídos— ponían la nota de severidad adusta, yo prefiero este Albacete de hoy, convertido en castro militar, dinámico y jocundo, con la alegría generosa y un poco gárrula de la soldadesca...

«La guerra ha exaltado siempre en los hombres los instintos más fuertes. El espectro de la muerte desarrolla, por reacción, el

culto a la vida. Un culto dionisiaco en el que la alegría se corona de pámpanos y el entusiasmo desvanece la noción del peligro. La tradición y la monotonía nos pesaban demasiado. Resultaban ya abrumadoras la laxitud y el remanso provinciano. Por eso hemos recibido con complacencia las emociones fuertes de la guerra. Con la misma complacencia con que ciertas damas elegantes prefieren, de vez en vez y a ciertas horas, las robustas espaldas de un granadero al empaque decadente del señorito».

El historiador inglés Hugh Thomas nos pone una pincelada más para definir este extraño Albacete de la guerra y de las Brigadas Internacionales: «En las paredes se escribían slogans en doce lenguas distintas: ‘¡Proletarios de todos los países! ¡Uníos!’’, ‘Proletariar Alle Laänder, Vereingt Euch!’’, ‘Proletaires de tous pays, Unisez-vous!’’, ‘Proletari di tutti i paesi, Unitevi!’’, ‘Workers of all Lands, Unite!’».

Así pues, Albacete cambió en unos días su fisonomía secular, convirtiéndose, de una «somnolienta capital agrícola de provincia», como decía Longo, en un fervoroso centro de preparación militar, donde confluían hombres de todas las razas y nacionalidades, y donde, por las calles, podían escucharse las principales lenguas del mundo. Americanos del norte y del sur, europeos, asiáticos, africanos, australianos... Todos los continentes, razas y pueblos estaban representados. Aunque predominaban los hombres de raza blanca, también podía verse a menudo hombres de raza negra, cobriza y amarilla. Los norteamericanos habían traído entre sus efectivos algunos chinos y negros, pero también había otros procedentes de los países y colonias asiáticos y africanos. La mayor parte había venido desde las naciones más cercanas de Europa, pero otros lo hicieron de América, China, Abisinia, Australia, Nueva Zelanda, Filipinas, Indochina, Japón, Mongolia, Siria, Turquestán, Ucrania, Senegal, Sudáfrica... Contando a los españoles, que poco a poco irían engrosando las filas de las Brigadas Internacionales, para cubrir los huecos de los que morían en combate, cuando se cortó la riada de extranjeros, éstos contaban con voluntarios de setenta y tres países distintos.

La estadística nos ayudará a comprender mejor el panorama: Había hombres de *37 países europeos*: Albania, Alemania, Alsacia, Andorra, Austria, Bélgica, Bulgaria, Croacia, Checoslovaquia, Chipre, Dinamarca, Escocia, Eslovaquia, Estonia, Finlandia, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Montenegro,

Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, San Marino, Serbia, Suecia, Suiza, URSS, Yugoslavia... De *20 países americanos*: Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Cuba, Ecuador, EE.UU., Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay, Venezuela... De *13 países asiáticos*: Arabia, Armenia, China, Filipinas, India, Indochina, Japón, Mongolia, Palestina, Siria, Turquestán, Turquía, Ucrania... De *6 países africanos*: Abisinia, Argelia, Egipto, Marruecos, Senegal, Tánger, Unión Sudafricana... Y de *2 países oceánicos*: Australia y Nueva Zelanda.

Los países que más voluntarios enviaron fueron: Francia (más de 15.000); Polonia e Italia (más de 5.000); Alemania (más de 4.000); EE.UU., Gran Bretaña, Bélgica y Checoslovaquia (más de 3.000); Hungría y la URSS (más de 2.000); Yugoslavia, Austria y Holanda (más de 1.000); Canadá (más de 800); Bulgaria (más de 700); Rumania, Suecia y Suiza (más de 600); Argelia y México (más de 400); Finlandia, Lituania e israelitas de todo el mundo (más de 300); Dinamarca, Grecia, Noruega y Marruecos (más de 200); y Estonia, Irlanda, Letonia, Portugal, Ucrania, Cuba y Venezuela (más de 100).

Para comprender aún mejor lo que sería aquella auténtica Babel de la Mancha, es preciso clasificar a los voluntarios de acuerdo con los 35 idiomas o dialectos diferentes que hablaban: francés (más de 19.000); inglés (más de 8.000); alemán (más de 6.000); polaco e italiano (más de 5.000); checo (más de 3.000); húngaro y ruso (más de 2.000); flamenco, servocroata, eslovaco, español y holandés (más de 1.000); búlgaro y árabe (más de 700); sueco y rumano (más de 600); finés y lituano (más de 300); danés, griego y noruego (más de 200). Los idiomas menos representados eran el yiddis, albanés, turco, chino, etíope, indí, japonés, islandés, sudanés, armenio y mongol. Por otro lado, existían, dentro de cada nacionalidad, hombres que hablaban dialectos y lenguas aún menos frecuentes, para algunos de los cuales no existía materialmente la posibilidad de encontrar un intérprete adecuado.

Tuvieron que venir a Albacete muchos intérpretes, para auxiliar a las autoridades españolas en sus contactos con los internacionales. El problema no era pequeño. Y tampoco se podía depender exclusivamente de los extranjeros que dominaban varios idiomas, para estos menesteres. En el caso de unos soldados noruegos que habían cometido unos delitos, los Tribunales Populares de Albacete emplearon dos intérpretes para pasar las respuestas del no-

ruego al alemán y, definitivamente, del alemán al castellano. El Comandante Jefe de la Base, en un escrito dirigido a la autoridad judicial, se lamentaba de no poder poner a su disposición un voluntario internacional capaz de realizar una interpretación directa del noruego al castellano. Si estos problemas existían con relación a una lengua europea, nos imaginamos los que crearían otras más lejanas y extrañas como el yiddis, chino, japonés, mongol..., todo ello pensando que los voluntarios africanos o asiáticos hablaran la lengua principal de sus respectivos países, y no uno cualquiera de los innumerables idiomas o dialectos, casi desconocidos, que tanto abundan en esos continentes.

Así pues, Albacete se convirtió en una verdadera reencarnación de la Babel de la Biblia, donde se dieron cita todas las razas y lenguas del mundo, y donde estaban representadas todas las tendencias políticas más extremas. Y no sólo los extranjeros pertenecientes a las Brigadas Internacionales contribuían a darle este aspecto sino también otros muchos hombres y mujeres extraños, que no habían venido precisamente como voluntarios: los periodistas por un lado, y por otro los políticos de diferentes países, que venían a observar los acontecimientos y a valorar militarmente la posibilidad de crear otras Legiones de Babel que continuaran, después de España, la lucha en Europa, contra las dictaduras nazifascistas.

Tenía razón el doctor Ramírez de Lucas. Por las calles de Albacete podían encontrarse personas de cualquier parte del mundo, de cualquier punto ignorado de la rosa de los vientos, pero lo que resultaba difícil hallar era un auténtico albacetense, olvidado, escondido, minimizado entre todas aquellas legiones de Babel.

En la madrugada del 14 de octubre de 1936 llegaron a la estación de Albacete, procedentes de Alicante, los primeros 500 voluntarios internacionales. Al día siguiente arribaron otros 500 más. En lo sucesivo, casi a diario, llegarían nuevos convoyes que traían entre 200 y 300 hombres cada vez. Más tarde afluirían en ritmo de 600 o 700 por semana. En el mundo empezaba a conocerse la existencia de una nueva Babel que se estaba creando en el corazón de la Mancha.

Al día siguiente a su llegada a Albacete, todos los voluntarios internacionales eran identificados y seleccionados, según sus circunstancias personales, y sus aptitudes, para intentar encuadrarlos convenientemente en unidades militares uniformes. La primera selección iba encaminada a disminuir el conjunto de grandes dificult-

tades que tenían planteadas desde un principio las Brigadas Internacionales. La principal de ellas era el idioma. Lo primero que se hacía era reunirlos según su propia nacionalidad, o por lo menos según sus afinidades lingüísticas. Tan sólo reuniendo en un mismo grupo a los que hablaban un mismo idioma era posible organizar algo positivo en todo este enorme y disparatado Ejército de Babel. Era fácil reunir a los de idiomas más conocidos: francés, italiano, alemán, inglés, que agrupaban a hombres de varias nacionalidades en un mismo núcleo lingüístico. ¿Pero qué podía hacerse con los que hablaban lenguas y dialectos de menor difusión y de los cuales tan sólo existían unos pocos voluntarios? Estos iban siendo dejados aparte, esperando que acudieran más de sus mismos idiomas para poder formar con ellos una unidad militar, aunque fuera pequeña.

Longo nos cuenta en su libro cómo las unidades estaban continuamente cambiando. Los voluntarios eran cambiados continuamente de un campamento a otro, para comenzar a subdividirlos en compañías, en pelotones, en escuadras, e iniciar la instrucción militar. Los primeros cuerpos se iban desdoblado y multiplicando, según iban acudiendo nuevos reclutas y según las necesidades del servicio. Las pequeñas unidades se reagrupaban en compañías y batallones y, posteriormente, en brigadas, designándose los comandantes y comisarios políticos de cada formación. En los campamentos, cuando la coordinación orgánica alcanzaba un poco de estabilidad, se trabajaba para poner a las unidades militares, lo más rápidamente posible, en condiciones de ir al frente.

La Base de Albacete se transformó en un verdadero depósito para la recepción, el encuadramiento, la instrucción y el envío al frente de los voluntarios, y para la organización en la retaguardia de los servicios generales de las Brigadas Internacionales. Por orden del Ministerio de la Guerra del 22 de octubre, la Base de Albacete se había constituido como unidad independiente de las Brigadas Internacionales. Su cometido era actuar como centro de movilización de las unidades del frente, como Base de Organización de los voluntarios internacionales y como centro de instrucción y dirección de todos los servicios. Para ello se ampliaron y acondicionaron continuamente los cuarteles, se llevaron a cabo reparaciones, construcciones, ampliaciones, mejoras de toda especie. En la Base de Albacete, con sus cuarteles filiales en los pueblos de la comarca, había espacio suficiente para el entrenamiento de más de 10.000 hombres. En la capital de la provincia se estableció la Jefa-

tura y la Base de los diferentes servicios, la compañía de depósito, los voluntarios de paso y el personal de las diferentes oficinas militares. El resto se entrenaba en los cuarteles de los pueblos.

La Base de Albacete tenía en la comarca los siguientes campos de entrenamiento:

- *LA RODA*. Recibieron entrenamiento allí los batallones *Commune de París*, de la XI B.I.: franceses y algunos belgas, valeses, ingleses y americanos; el 9.º *Batallón* o *Italiano*, de la XII B. I., al mando de Guido Picelli; algunas unidades del *Vaillant-Couturier*, de la XIV B.I.: anarquistas malagueños del Domingo Germinal, a los que se añadieron franco-belgas y algunos alemanes, checos, búlgaros y escandinavos. Posteriormente, en diciembre de 1936, se convirtió La Roda en la Base de Movilización de Caballería, que llegó a tener hasta 5.000 jinetes.

- *MAHORA*. Se formaron allí casi todos los batallones francófonos, aunque primeramente el *Edgar André*, de la XI B.I.: alemanes y algunos balkánicos, eslavos, escandinavos y flamencos; después el *Louise Michel*, de la XI: franceses y belgas; el *André Marty*, de la XII B.I.: franceses y belgas; el *Louise Michel II*, de la XIII B.I.: franceses y belgas; algunas unidades del *Vaillant-Couturier*, de la XIV B.I.: posiblemente también las de voluntarios franco-belgas; el *Henri Barbusse*, de la XIV: B.I.: franceses y algunos argelinos, yugoslavos, belgas, americanos de Martinica y españoles; el *Pierre Brachet*, de la XIV B.I.: franceses y belgas; y, finalmente, el *Dimitrov* o *Batallón de las 12 Lenguas*, de la XV B.I.: búlgaros, rumanos, húngaros, yugoslavos, montenegrinos, albaneses, griegos, checos, polacos, alemanes, austriacos, italianos, letones, rusos, españoles, etc. Más tarde, Mahora se convirtió en *Base o Centro de Trabajo y Reeducación*, una especie de unidad de castigo para rebeldes e indisciplinados, y en Hospital. El pueblo se convirtió en otra sucursal de Babel, ya que junto a los 3.000 habitantes españoles llegó a tener alojados en algunas ocasiones a cerca de 7.000 internacionales.

- *MADRIGUERAS*. Se formó allí el batallón *Garibaldi*, de la XII B.I.: italianos y algunos suizos del cantón Ticino y ciudadanos de San Marino; el *La Marsellaise*, de la XIV B.I.: franceses y algunos argelinos, ingleses, irlandeses, suizos, belgas y españoles; el *British Batalion*, o *Saklatvala*, de la XV B.I.: ingleses y un conglomerado de sus países y dominios: irlandeses, chipriotas, australianos, jamaicanos, junto a norteamericanos, escandinavos y latinoamericanos; el *Washington*, de la XV B.I.: norteamericanos y

canadienses, que fue más tarde desplazado a Tarazona de la Mancha. Después, Madrigueras se convirtió en campo de instrucción permanente, donde recibían a diferentes unidades que venían a descansar o a reorganizarse en la retaguardia.

- *TARAZONA DE LA MANCHA*. Se formaron allí algunas unidades del batallón *Dombrowski*, de la XI B.I.: polacos y algunos húngaros, checos, yugoslavos, ucranianos, israelitas y búlgaros; el *Tschapaiev* o *Batallón de las 21 Naciones*, de la XIII B.I.: alemanes, polacos, españoles, austriacos, suizos, palestinos, holandeses, checos, húngaros, suecos, daneses, yugoslavos, franceses, noruegos, italianos, luxemburgueses, ucranianos, belgas, rusos, griegos y brasileños; algunas unidades del *Vaillant-Couturier*, de la XIV B.I.: franco-belgas y algunos alemanes, checos, búlgaros y escandinavos; el *Six Février*, de la XV B.I.: francobelgas y algunos argelinos, marroquíes, tangerinos, griegos, sirios, americanos, chinos, israelitas y húngaros; el *Washington*, de la XV, trasladado desde Madrigueras: norteamericanos y canadienses, y el *Mackenzie-Papineau*, o *Canadian Battalion*, de la XV B.I.: canadienses principalmente y norteamericanos. Tarazona de la Mancha se convirtió finalmente en campo de instrucción permanente de la XV Brigada Internacional, y más tarde en Base Americana.

- *CASAS IBÁÑEZ*. Se formaron allí algunas unidades del batallón *Dombrowski*, de la XI B.I.: polacos y algunos húngaros, checos, yugoslavos, ucranianos, israelitas y búlgaros; posiblemente también el *Mickiewicz*, de la XIII B.I.: polacos, muchos de ellos judíos que hablaban el yidisch, algunos españoles, y árabes palestinos; el *Sans Noms* o *Batallón des Neuf Nationalités*, de la XIV B.I.: balcánicos, alemanes, polacos, italianos y de otros países; y, finalmente, el *Checo-balcánico*, llamado también *Batallón Divisionario*, de la 45 División Internacional: checos y balcánicos, principalmente yugoslavos. En Casas Ibáñez había un pequeño campo de Aviación, regido por personal español, y fue también Campo de Instrucción permanente hasta abril de 1938.

- *VILLANUEVA DE LA JARA*. En esta población de la vecina provincia de Cuenca se formaron algunas pequeñas unidades del batallón *Tschapaiev* o *de las 21 Naciones*, de la XIII B.I., que ya vimos que se formó principalmente en la vecina Tarazona de la Mancha; también el *Henri Vuillemin*, de la XIII B.I.: franceses; y, finalmente, el famoso *Lincoln*, de la XV B.I., integrado por norteamericanos de Estados Unidos y Canadá, con grupos importantes de raza negra y algunos chinos, japoneses, israelitas e irlandese-

ses nacionalizados en Estados Unidos, a los que se unieron los irlandeses del *British*, entonces en Madrigueras, que no querían luchar al lado de los ingleses. Después, Villanueva de la Jara fue uno de los más importantes Campos de Instrucción permanente de las B.I., que contaba con un Campo de Aviación y un Hospital Internacional de bastante importancia, con una capacidad de 300 camas, bien instalado y atendido cuidadosamente en todos sus detalles.

- *QUINTANAR DEL REY*. Esta población conquense se llamaba entonces Quintanar de la República y se formaron allí algunas unidades del batallón *Henri Vuillemin*, de la XIII B.I.: franceses; más tarde fue la Base de entrenamiento de la Brigada Garibaldi, y en ella se formaron hasta tres batallones que recibieron el nombre de *Italo-Español*, y en los que abundaban soldados catalanes. Posiblemente se formara también en Quintanar de la República el Batallón *Veinte*, de italo-eslavos, y algunos alemanes, austriacos, anglosajones y americanos.

- *FUENTEALBILLA*. Hacia diciembre de 1937 se estableció allí el Campo de Instrucción n.º 6, llamado también *Masarik*, por haberse formado en él el batallón de este nombre, de la CXXIX B.I.: checos y algunos polacos.

- *ALMANSA, CHINCHILLA, CAUDETE*. En estas poblaciones se estableció la base de Artillería, principalmente en Almansa. En Caudete, la Artillería Antitanque. La Escuela de Oficiales de Artillería se estableció también en Almansa, y la de Suboficiales en Chinchilla, aunque finalmente fue trasladada también a Almansa, que se convirtió en el campo de entrenamiento de esta especialización militar.

La Base de Albacete tenía también una Escuela de Oficiales en Pozorrubio y delegaciones en otras provincias, establecidas en los sitios estratégicos de las rutas de los voluntarios: Figueras, Barcelona, Valencia y Alicante. En Madrid, por su importancia política y estratégica, existía una delegación que recibía el título de «Servicio Político Especial de Madrid», establecida en un magnífico palacete, hoy restaurado, de la calle Velázquez, n.º 63.

¿Cómo se desarrollaba la vida entre los soldados internacionales y la población civil de Albacete? Este es un punto en el que no son posibles las generalizaciones apresuradas, como hace Ricardo de la Cierva, cuando habla «del pésimo ambiente de que disfrutaron durante su interminable estancia en la capital manchega» y que «nadie en Albacete quiere hoy recordar la presencia de unos

huéspedes tan ajenos a la tradición y la voluntad... de la trabajadora y otra vez próspera ciudad». Desde luego que para muchos resultaría incómoda la presencia de los soldados internacionales, aquellos hombres de todos los países del mundo, que llenaban las calles de Albacete con sus charlas y canciones en lengua ignoradas, que alborotaban ruidosamente en los sitios públicos, que comían como reyes y se emborrachaban constantemente en aquellos años de escasez y de hambre, y que parecían los verdaderos amos de la ciudad. Pero sería la misma incomodidad que tendría hoy cualquier pueblecito castellano al que de pronto se desplazara todo el turismo insolente y bullanguero de Sitges o de Torremolinos.

No. Los internacionales nunca tuvieron en Albacete lo que el citado historiador se empeña en denominar «pésimo ambiente». Quizá lo tuvieran entre las personas que ideológicamente estaban en el otro bando beligerante. Pero entre el pueblo llano y sencillo, entre la población en general albaceteña, los internacionales son recordados aún con simpatía, sobre todo por su actuación heroica durante los bombardeos. La prueba de esta actitud durante los mismos días de la guerra es la asistencia masiva del pueblo a los numerosos homenajes brindados a las Brigadas Internacionales. Por otro lado, el tema interesa hoy mucho en Albacete, porque es parte de nuestro pasado histórico más apasionante.

De las Brigadas Internacionales, pues, los albacetenses recuerdan muchas cosas buenas y también muchas cosas malas. No todos aquellos voluntarios extranjeros eran de la misma calidad, de la misma categoría moral. Los médicos, sobre todo, dejaron una magnífica impresión en la población de Albacete por su eficacia, por su espíritu de sacrificio. Y lo mismo sucedió con algunos jefes militares.

Era natural que existieran conflictos, derivados sobre todo de la diferencia de lenguas y de caracteres. Pero no es posible generalizar, presentando estos casos aislados como una crónica negra de la actuación en Albacete de las Brigadas Internacionales. Al lado de estos casos aislados se dieron otros numerosos ejemplos de abnegación, heroísmo y espíritu de sacrificio por los internacionales, sobre todo en los gravísimos momentos de los bombardeos de Albacete. He recogido numerosos testimonios personales que recuerdan emocionados cómo los internacionales, despreciando la metralla y las bombas, sacaban a las víctimas del bombardeo de entre los escombros de las casas derruidas. No se contentaron tan sólo los internacionales con su ayuda personal en los momentos difíci-

les, sino que después organizaron colectas y veladas teatrales para recaudar fondos destinados a las víctimas.

Las Brigadas Internacionales se preocuparon en figurar dentro de la vida social de Albacete organizando actos deportivos, culturales, políticos, etc. Era una manifestación más de su sistema de propaganda, para hacerse simpáticos a la población civil, y también un método para alegrar la vida a los soldados en la retaguardia. Lo cierto es que todas esas manifestaciones deportivas, musicales, teatrales, cinematográficas, etc., cayeron muy bien en la población de Albacete, necesitada de esparcimiento, de algo que le apartara del panorama sombrío de la guerra.

Fue muy clara la intervención de las Brigadas Internacionales en la vida política de Albacete. Su influencia se dejó sentir, sobre todo, en multitud de mítines y actos públicos, en los que intervinieron, junto a los albacetenses, algunos representantes extranjeros. Prácticamente no se daba ningún acto político en que no interviniera algún miembro de las Brigadas Internacionales. Sobre todo André Marty no faltaba a casi ninguno, y en la mayoría de ellos le solían dar la presidencia del acto, incluso en aquellos en que estaban presentes José Díaz y «La Pasionaria», los máximos dirigentes del comunismo español. La influencia de los comisarios políticos de las Brigadas, sobre todo André Marty, Luigi Longo, Giuseppe di Vittorio, Vital Gayman, Lemans, Pietro Nenni, Maurice Lampe, Angel Ortellí, etc., fue decisiva en la actitud posterior de los políticos locales del Frente Popular, sobre todo entre comunistas y socialistas. Los políticos locales, deslumbrados sin duda por la categoría internacional y la fama de los extranjeros, procuraban seguir a todo trance sus indicaciones y enseñanzas políticas. Esta influencia, ¿no puede haberse perpetuado con el tiempo, y ser la clave de la actitud electoral de la zona de la Manchuela (Madrigueras, Tarazona, Casas Ibáñez, Villamalea), precisamente donde más actuaron los internacionales?

La Base de Albacete funcionó hasta principios de abril de 1938, siendo desmantelada unos días antes de la toma de Vinaroz por el Ejército nacional, el día 15, hecho que cortó en dos el territorio republicano. Las Brigadas Internacionales existentes en aquel momento estaban en la parte catalana y sólo un batallón y algunos grupos aislados de extranjeros permanecían en la parte levantina y manchega, conservando aún unos débiles lazos con la Base de Albacete y la entonces quizás aún más importante Base de Artillería de Almansa.

Los internacionales, que conocían perfectamente los acontecimientos que se avecinaban, se despidieron de Albacete el día 7 de abril. Al abandonar Albacete, los «voluntarios de la libertad» se dirigieron al Comité Provincial del Frente Popular de esta manera: «...Antes de dejar la ciudad de Albacete, les seríamos muy agradecidos de ser nuestro intérprete cerca de su valiente población, para rendirle las gracias de la gran simpatía y fraternidad de idea que ha caracterizado nuestros enlaces permanentes...».

Más tarde se celebraría la despedida oficial, definitiva y solemne, con varios actos celebrados durante cuatro días, del 8 al 11 de noviembre de 1938. Algunos jefes significativos de las Brigadas Internacionales, con André Marty a la cabeza, retornaron a Albacete, siendo homenajeados el día 8 por el Frente Popular, el día 10 por el Ayuntamiento de Albacete y el día 11 por el Círculo Socialista Provincial. El Alcalde de Albacete ofreció unas navajas a los internacionales presentes, que habían sido expresamente regaladas por los obreros de varias fábricas.

El día 9 de febrero de 1939 los pocos voluntarios internacionales que habían sobrevivido a la guerra desfilaban por última vez delante de sus dirigentes y cruzaban la frontera española, en Le Perthus y Port-Bou, «en un escenario de éxodo bíblico», como recuerda uno de los más destacados internacionales, Luigi Longo. Se cerraban así dos años de lucha en España de las Legiones de Babel, y para los internacionales empezaba otra contienda, pero ya en sus propios países, y en la que no saldrían derrotados como en España, sino victoriosos.

BIBLIOGRAFIA BASICA: Para la actuación general en la guerra española de las Brigadas Internacionales, el mejor libro es el de Andreu Castells: *Las Brigadas Internacionales en la Guerra de España*, (Barcelona, Ariel, 1973) que es una monografía historiográfica bastante completa y objetiva. De los testimonios de brigadistas, el de Luigi Longo: *Las Brigadas Internacionales en España* (México, Era, 1966). Sobre la actuación en Albacete, siento decirlo por rubor, pero lo único que existe son mis investigaciones inéditas, y lo poco que aparece en mi libro *La guerra. Las Brigadas Internacionales*. Albacete, 1985.

Se inauguró en La Asunción el 21 de noviembre

Oleo, acuarela y escultura en la exposición de fondos de la Caja de Ahorros

Hasta el día 28 de este mes podrá ser visitada, en el Centro Cultural La Asunción, la exposición titulada «Fondos artísticos de la Caja de Ahorros de Albacete», que fue presentada en esta ciudad el pasado 21 de noviembre.

La muestra fue inaugurada con una conferencia a cargo del profesor **Antonio García Berrio**, de cuya intervención se ofrecerá una información más amplia en el próximo número de este boletín. La colectiva está configurada con obras seleccionadas de la colección de la entidad que da título a la misma, y es la primera vez que se exhiben de forma conjunta. Es la tercera

exposición que organiza, desde el pasado mes de septiembre, Cultural Albacete, programa de actividades culturales patrocinado por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, la Diputación Provincial, el Ayuntamiento de la capital y la Caja de Ahorros de Albacete.

La muestra recoge una obra de cada uno de los artistas reseñados a continuación.

Los comentarios han sido escritos para el catálogo por **José Luis Martínez Garrido**.



Artistas representados

JUAN AMO. La pintura de Juan Amo, básicamente, escribe la página más importante de nuestro paisajismo contemporáneo. Es una pintura sincera, sentida y amada; llevada, por unos profundos conocimientos del oficio, a unas logradísimas cotas de plasticidad y belleza. El tratamiento fragmentado de los planos de luz y color, que se funden en la distancia creando las formas de la composición; la pincelada suelta; las raspaduras con la espátula, superponiendo tonos; o los empastes fuertes que acentúan las sombras, son los elementos de su lenguaje.

ANTONIO ARGUDO. El momento actual de la pintura de Argudo se ha visto reflejado por la última exposición que hizo en 1985, en la Caja de Ahorros de Valencia, y por los cuadros preparados para los recientes certámenes de pintura. La disgregación de las formas ha alcanzado su punto más extremo; si bien en un planteamiento inicial existían referencias a lo real, después del proceso desmembrador la base figurativa del motivo ha desaparecido totalmente, quedando una obra abstracta, compleja de lectura y fuerte de color.

MIGUEL BARNES. Muchas son las causas por las que se llega a la pintura, muchas son las formas de quedarse vinculado a ella, y, en definitiva, muchas son las maneras de entenderla. Miguel Barnés es un pintor visceral, la razón principal de su existencia es la pintura. Su inquietud por encontrarse desapareció hace algún tiempo, ahora sabe que sólo quiere ser pintor, aunque cualquier actividad que ponga en movimiento su imaginación es digna de atención y de dedicación, en la medida en que enriquece el hecho creador.

VENTURA CABALLERO. Resulta ciertamente refrescante contemplar un cuadro como el que Ventura Caballero presenta en esta exposición, valiente y sin compromisos, entre obras de pintores conocidos que, de vez en cuando, se van faltas de esa espontaneidad e inconsciencia que las haría más ricas en matices e interpretaciones. También es una anécdota esperanzadora ver, entre los sólidos historiales de estos «consagrados» de nuestra pintura, la inmaculada —por nueva— hoja de méritos de este joven artista de Ciudad Real.

ENRIQUE CAVESTANY. En Cavestany, la técnica, el oficio, no oculta sus sentimientos; es importante para él expresar sus más íntimas obsesiones. Cavestany es, en definitiva, de esos artistas con los que se hace más amena y más digestiva una temporada pictórica y una cartelera de exposiciones, porque no sabes qué te va a ofrecer en una nueva obra y estás seguro que no va a ser lo típico del rancio círculo de artistas del momento. Si hay que vincularlo con alguna corriente creadora, es quizá el expresionismo el lugar más idóneo.

ABEL CUERDA. El período de su obra representado en esta muestra está caracterizado por el intento del lenguaje. Todas las composiciones de los collages y de los tapices tienen dos elementos principales separados en el espacio, que se relacionan, más o menos intensamente, en un afán de establecer una comunicación y romper el aislamiento al que están condenados en ese universo estéril donde fueron creados. Son formas inconcretas, con un complicado organismo y opuestas en su localización espacial.

JOSE FELIX FERNANDEZ. Dentro de la evolución que se produce en toda obra artística, la de José Félix se ha mantenido dentro de unas coordenadas muy concretas, en las que los cambios producidos han sido más en el terreno del dominio de la propia técnica, y en conseguir plasmar realmente lo que se encontraba en la intención creadora, que en los planteamientos estéticos de conjunto. Generalmente se trata de una obra de pequeñas dimensiones, que se mueve por los terrenos de la abstracción. Pero de una abstracción interpretadora.

GOMEZ MOLINA. «El balido», es el título del cuadro que representa a Gómez Molina en esta exposición. Pertenecer a la muestra que en la Feria de 1986 presentó en el Museo. La composición está cargada en la mitad inferior de la escena, compensada por el tratamiento más colorista en la zona superior. Claramente se refleja en esta obra el carácter fotográfico del trabajo, como si se tratara de un instante recogido por la cámara, experta y sensible a los efectos de la luz y el color, de un depurado y sutil buscador de belleza.

GONZALEZ DE LA ALEJA. Compone sus cuadros utilizando muchos elementos, que siempre tienen un papel que representar en la obra. Son todos objetos cotidianos, ninguno remite, de forma aislada, a situaciones o recuerdos soñados, pero su combinación, el lugar que ocupan, y, sobre todo, el tratamiento al que someten conducen a un resultado que no es del mundo real. El carácter onírico de sus composiciones, las atmósferas de sueños elaborados y la suavidad con que trata los volúmenes son una constante en toda su obra.

ANTHONY KVESSITCH. Las composiciones de Kvessitch tienen la frescura de la pintura infantil, el dibujo está tratado con una simplificación de líneas muy ingenua, y el tratamiento del color, con frecuencia mezclado con tierras para crear texturas, es mucho más vivo que en etapas anteriores. Los contrastes entre los fondos oscuros y los objetos y figuras con iluminaciones fuertes, y colores vivos, crean verdaderamente una atmósfera de realismo mágico muy cercana a la pintura de Marc Chagall.

JOSE ANTONIO LOZANO. Hay detalles en la obra de Lozano que remiten, por lo cercano, a terrenos consagrados de la pintura contemporánea: a Morandi por los bodegones y las naturalezas muertas, a Kleen por el tratamiento de la textura y el color, al fotógrafo Fontana por la forma de ver el paisaje a través del teleobjetivo, a Michavilla por la riqueza del color y la abstracción paisajística y, en definitiva, a B. Palencia por lo que supone de ofrecimiento a recoger el testigo dejado en el final de su obra.

MARTINEZ TENDERO. Está más cerca de una nueva figuración que del simple calificativo de abstracto. Es necesario observar detenidamente su obra para comprender exactamente el fondo de la misma. En síntesis, la obra de Martínez Tintero tiene como notas dominantes la búsqueda de dinamismo en lo estático, el concepto del color y la luz como una impresión rápida, y la creación de espacios virtuales que se desarrollan del fondo del cuadro al espectador. Es ciertamente significativa la obra que lo representa en esta muestra.

ORTIZ SARACHAGA. Crea formas rítmicamente relacionadas, con espacios configurados entre unas y otras que las hacen reales y visibles, planos de actuación y veladuras que otorgan profundidad y relieve. Y todo esto con una pretensión concreta: resaltar por encima de todo la importancia de la forma, hacerla protagonista de su creación. Ortiz Sarachaga toma referencias conocidas, conceptos definidos y, en esa medida, su obra puede situarse dentro de un formalismo abstracto, pidiendo mil perdones al autor.

BENJAMIN PALENCIA. Quería recobrar para el paisaje el lugar que siempre ocupó, en clara disputa con la corriente abstracta que todo lo invade. Pero su tragedia fue que estos deseos de renovación del paisajismo lo condujeron por una práctica pictórica que remiten definitivamente a la producción abstracta. Los volúmenes de Palencia, en los años en que se sitúa el cuadro de esta exposición, se simplifican hasta perder toda referencia al detalle, el cuadro entero es como un solo golpe de luz y volumen.

JOSE PEREZGIL. Si bien hay excepciones coloristas que enriquecen anecdóticamente su producción, Pérezgil gusta de usar el color en gamas cerradas. El tema escogido determina el color dominante. Así, cuando se trata de mostrar los campos y pueblos manchegos, el lienzo recoge sus tonos pardos y verdeoscuros en contraste con el blanco inmaculado de las paredes rurales. En cambio, al mostrar las salinas mediterráneas, todo el cuadro se llena de luz con insinuaciones de color que delimitan los espacios recogidos.

ALFONSO QUIJADA. Lo que realmente da solidez a la obra de Quijada es la importante carga intelectual que se esconde detrás de cada cuadro. Partiendo de un planteamiento dominante, como es la importancia otorgada a la distribución de espacios, Quijada va creando y colocando los elementos de la composición de forma premeditada, precisa, dando una razón de ser a cada elemento, concebido desde el principio en el color adecuado y con la textura necesaria. No hay nada superfluo, nada gratuito, nada puesto al azar.

QUIJANO. El trabajo artístico agrupado en series, el carácter popular y participativo de la exposición de sus obras en la calle, con su posterior donación al pueblo, y el talante revolucionario con marcada intención política han sido hasta hace pocos años las características más señaladas en el orden social del trabajo de Quijano. Son ahora el dolor y el sexo los temas que se unen en su pintura en busca de la belleza como puro placer estético, cargando de magia y misterio toda su nueva producción.

RAFAEL REQUENA. Es con estas obras realizadas a la vuelta de Londres, como «Castillo de Almansa», con las que Requena alcanza las más altas cotas de belleza. Los colores están perfectamente entonados, en unas gamas de calidades brumosas que ponen estas acuarelas muy cerca de la pintura de Fernando Zóbel y, desde luego, de los acuarelistas del siglo XIX inglés. Es un cuadro en el que se puede ver que el soporte lineal no es muy marcado, y en el que los contornos se confunden de vez en cuando.

RODRIGUEZ CUESTA. La obra de Rodríguez Cuesta puede desglosarse en dos etapas: en función de la intencionalidad social y denunciadora con que trató los temas en los cuadros de su primera época, y, por otra parte, según la visión poética de las cosas que adopta con posterioridad, esa necesidad de transmitir los sentimientos creados por la contemplación de lo bello. Y es entonces cuando Rodríguez Cuesta recurre de nuevo al campo, al campesino, a la ciudad o a los elementos antes tratados de forma simbólica, para comunicar ahora sentimientos estéticos.

JOSE LUIS SANCHEZ. Quizá, el rasgo que más claramente remite a un creador y su obra hacia la categoría de la consagración artística sea el carácter de universalidad y eternidad en su trabajo. Cuanto más lejos se encuentre el artista y su producción de referencias temporales, que aten su comprensión a una lectura simultánea con el momento vivido, más apuntan ambos hacia la grandeza y la belleza de lo infinito. Es el caso de José Luis Sánchez, seguramente el más grande de los artistas que «biológicamente» ha dado Albacete.

CARMEN SANZ. Los colores que utiliza están cerca de los tonos pastel, colores con una gran dosis de blanco, y una ausencia total del negro en la obra, que matiza mucho la fuerza de la pincelada y el contraste de unos colores con otros. El resultado es un fuerte efecto de luz, particularmente atractivo, que pone la obra más en contacto con el neopresionismo y con la Escuela Valenciana que con el expresionismo. El paisaje de Carmen Sanz escogido para la muestra está en esta línea descrita. Es la luz la que manda.

La muestra de los Premios Nacionales de Artes Plásticas, en la provincia

La exposición denominada «Obra gráfica de los Premios Nacionales de Artes Plásticas», que puede ser visitada en la sala de la Caja de Ahorros de Albacete en Almansa hasta el próximo día 14, permanecerá abierta al público en la Casa de la Cultura de Villarrobledo entre los días 17 y 31 de este mes. Con anterioridad fue mostrada en Albacete y Hellín.

Están representados en esta

colectiva los siguientes artistas: **Manuel Boix, Juan Manuel Caneja, Albert Ráfols**

Casamada (premiados en 1980), **Luis Gordillo, José Hernández, Joan Hernández Pijuán** (premiados en 1981), **Eduardo Arroyo, Rafael Canogar, Josep Guinovart** (premiados en 1982), **Alfonso Fraile, Lucio Muñoz, Manuel Valdés, Darío Villalba** (premiados en 1983), **José Caballero, Juan Genovés y Manuel Mompó** (premiados en 1984). De cada uno de ellos se exhiben dos aguafuertes.



Interpretaron obras de Schumann, Schubert y Brahms

Concierto extraordinario de Miguel Zanetti y Fernando Turina

Los pianistas Miguel Zanetti y Fernando Turina ofrecieron, el día 24 de noviembre, un concierto extraordinario, enmarcado en el «I Ciclo Cultural Auditorio Municipal de Albacete», que tuvo lugar en el auditorio del nuevo Ayuntamiento de la ciudad.

En la primera parte del concierto, Miguel Zanetti y Fernando Turina interpretaron *Estampas de Oriente*, de Schumann y *Gran rondó*, Op. 107 y *Allegro*, Op. 144, de Schubert. La segunda parte estuvo dedicada a la figura de Brahms, de quien interpretaron las *Variaciones sobre un tema de Schumann Op. 23* y la primera serie de las *Danzas húngaras*.

Según el musicólogo Félix Palomero, Brahms, con sus *Danzas húngaras*, «se sitúa en la vanguardia nacionalista dentro del papel que le ha tocado jugar: el del último sinfonista romántico». Lo que Brahms llamó *Danzas húngaras* —recuerda Palomero— no son en realidad sino danzas gitanas, transmitidas oralmente de generación en generación. La música húngara se ha nutrido fundamentalmente de este folklore, al igual que sus músicas cultas se nutrieron de la italiana y la alemana. Las *Variaciones sobre un tema de Schumann*, el *Geister-Thema*, datan de 1861, año en que Brahms también firmó las *Variaciones sobre un tema de Händel*. Su importancia

radica en la gran expresividad que contienen, nacida de la libertad con que Brahms se tomó el trabajo.

Con respecto a las *Estampas de Oriente (Bilder aus Osten)*, de Schumann, el propio Miguel Zanetti ha escrito que son obras un tanto independientes entre sí, donde las características expresivas se hallan tan sólo en los «tiempos» de encabezamiento, normalmente bastante específicos y concretos. «El único nexo temático se encuentra en que el compositor concluye el sexto número, y con ello la obra, con el tema principal (el más

bello de todos) del cuarto fragmento».

En cuanto al otro compositor incluido en el programa, Schubert, su *Rondó en La mayor* es considerado por muchos autores como una de las obras más bellas de su producción. Su segunda pieza interpretada en este concierto, el *Allegro en La menor*, tiene todas las características de un primer movimiento de sonata, según señala Miguel Zanetti. Hay quienes han pensado que Schubert tenía la idea de emparejar ambas obras en una gran forma, con algún otro movimiento más. Lo que parece cierto en cualquier caso es que el *Allegro*, por concluir en modo menor y no en mayor, como sería lo normal en Schubert al componer obras aisladas, esperaba una continuación, es decir, era un primer movimiento de otra gran forma.



Miguel Zanetti y Fernando Turina, también intérpretes del ciclo «Piano a cuatro manos».

Se ofreció en el mes de noviembre

El ciclo «Piano a cuatro manos», en Villarrobledo, Almansa y Hellín

El ciclo «Piano a cuatro manos», tercero de los organizados este curso por Cultural Albacete, concluyó el pasado 22 de noviembre en Hellín.

Un total de nueve conciertos, ofrecidos en Villarrobledo y Almansa además de en la localidad antes citada, compusieron este ciclo.

Los tres primeros conciertos fueron interpretados por **Judit Cuixart** y **Eulalia Solé**, que ejecutaron obras de Mozart y Schubert. Beethoven, Schumann, Dvorak y Brahms fueron los compositores que incluyeron en los programas de sus tres actuaciones **Miguel Zanetti** y **Fernando Turina**. En los tres últimos conciertos, a cargo de **Carmen Deleito** y **Josep Colom**, se ofrecieron obras de Alfredo Casella, Rachmaninoff y Ravel.

Como ha escrito el profesor Miguel Zanetti, el *Dúo de piano a cuatro manos* tiene su máximo esplendor en la segunda mitad del siglo XIX y principios del XX. Es la época de la composición de las grandes sinfonías, óperas, poemas sinfónicos y gran música de cámara. Y el aficionado musical tiene la necesidad de buscarse un medio de difusión y conocimiento de estas obras. Es una época en la que no existen aún todos los medios de difusión musicales de nuestros días y en la que tampoco es tan fácil como hoy trasladarse de una ciudad a otra para escuchar tal o cual obra o determinado intérprete.

En todas las casas hay siempre un piano. Y lo primero que tratan los composito-

res y editores es de hacer reducciones de las óperas y sinfonías para *Piano solo*. Pero esto no resuelve el problema, porque un solo pianista es insuficiente para interpretar la gran amplitud sonora, sobre todo, de la música romántica. Por eso se lleva esta música a dos pianistas sentados ante un único teclado, formación que como veremos, ya se había dado como conjunto camerístico desde finales del XVII.

En este aspecto y por una parte el *Dúo de piano a cuatro manos* es sinónimo de «reducción». No nos podemos

imaginar la enorme cantidad de obras que se redujeron para esta formación en los fines del clasicismo y época romántica, las cuales ven el fin de sus días al aparecer los medios de comunicación musical de nuestra época actual (tocadiscos, radio y más recientemente televisión). Podríamos citar las sinfonías de Mozart, Haydn, Beethoven, Schumann, Brahms y un largo etcétera, y sus obras camerísticas, y una enorme cantidad de óperas completas de las grandes épocas románticas italiana y francesa; amén de todas las entonces famosas «fantasías» sobre los principales motivos de dichas óperas, que hicieron auténtico furor en sus días, entre cuyos «compositores» o arregladores, se hicieron famosos los hermanos Villema, y dicho sea de paso (curioso es citarlo) sabemos que hay algunas hechas por Johannes Brahms, las cuales son difíciles de reconocer ya que las editaba bajo seudónimo.

En la página siguiente se resumen las biografías de los intérpretes que actuaron en el ciclo. Están omitidas las de Miguel Zanetti y Fernando Turina que serán ofrecidas en el próximo número de este boletín informativo.





Eulalia Solé y Judit Cuixart



Carmen Deleito y Josep Colom

Los intérpretes

Judit Cuixart nació en Barcelona. Recibe las primeras lecciones de música y piano de Enriqueta Garreta Toldrà, y se examina como alumna libre en el Conservatorio Municipal Superior de Música de Barcelona. A la muerte de su profesora prosigue los estudios con Angel Soler, Alberto Giménez Attenelle y, actualmente, con Eulalia Solé, con quien comparte tareas docentes en el Conservatorio de Música de Badalona.

Su práctica pianística se ha desarrollado, sobre todo, en la modalidad a cuatro manos.

Eulalia Solé nació en Barcelona. Ingresó en el Conservatorio Superior de Música de esta ciudad, cursando la especialidad de Piano con Pere Vallribera y, a los catorce años, ofrece su primer recital.

Viaja a París para estudiar bajo la dirección de Christiani Sénart, con quien permanece tres años. Estudia, además, con Alicia de Larrocha y Wilhelm Kempff. Reside un año

en Florencia invitada por María Tipo, y se diploma en el Conservatorio Luigi Cherubini. De vuelta a París, obtiene el Diploma Europeo del Conservatoire Européen, con el Primer Premio, por unanimidad del jurado.

Ha sido nombrada directora del Departamento de Piano del Conservatorio de Música de Badalona, cargo que desempeña desde 1982.

Carmen Deleito nació en Madrid, se formó pianísticamente con Gonzalo Soriano. Posteriormente realiza los estudios de perfeccionamiento con Manuel Carra en el Real Conservatorio de Madrid, donde amplía sus estudios musicales realizando la carrera de Canto.

Becada por el Gobierno polaco en 1976, se traslada a Polonia y durante dos años realiza estudios en la Escuela Superior de Música de Varsovia, obteniendo el diploma de fin de estudio con la máxima calificación, habiendo trabajado bajo la direc-

ción de Kazimiert Gierzod.

Durante el curso 1980-81 obtuvo la Beca «Reina Sofía» que le permitió ampliar su repertorio en París.

Es profesora en el Real Conservatorio de Madrid.

Josep Colom nació en Barcelona. Su formación musical ha tenido lugar en el Conservatorio Superior Municipal de su ciudad natal, y, más adelante, en la Ecole Normale de Musique de París.

Su primera profesora fue Rosa Colom y, posteriormente, sus profesores más importantes han sido Joan Guinjoán en Barcelona y Mlle. Ch. Causeret en París. Hay que destacar en su posterior evolución la influencia muy positiva del pianista Ramón Coll.

Destacan en su palmarés los primeros premios en los concursos Beethoven 1970 y Scriabin 1972, de Radio Nacional de España, así como los de los concursos internacionales de Epinal 1977, Jaén 1977 y Santander (Paloma O'Shea) 1978.

En la serie musical «Recitales para jóvenes»

Ana María Labad ofreció seis conciertos

Los primeros cinco conciertos de la serie musical «Recitales para jóvenes», organizados en el curso 86/87, tuvieron lugar en Albacete, en jueves consecutivos, del 16 de octubre al 13 de noviembre y fueron ofrecidos por la pianista **Ana María Labad**, que concluyó su serie de actuaciones con un concierto ofrecido en Villarrobledo el día 20 del pasado mes.

Ana María Labad incluyó en el programa de sus recitales las siguientes obras: *Preludio y fuga n.º 5*, de Bach; *Sonata n.º 7 en Do mayor*, del Padre Soler; *Sonata n.º 1, Op. 27*, de Beethoven; *Ara-besco, Op. 18*, de Schumann; *Impromptu n.º 4, Op. 90*, de

Schubert; *Estudio n.º 4*, de Paganini-Liszt y *La isla alegre*, de Debussy.

Los «Recitales para jóvenes» están concebidos con un carácter didáctico, yendo precedidos cada uno de ellos de comentarios orales sobre los compositores, los instrumentos o los intérpretes a cargo de un especialista. Es esta ocasión, el encargado de realizarlos fue **Fermín Navarrete**, profesor del Conservatorio de Albacete y director de la banda de música de Tarazona de la Mancha.

Ana María Labad nació en Madrid. En el Conservatorio Superior de Música de esta ciudad, donde estudió con Pedro Lerma, obtuvo el título



de profesora de piano y el Premio de Honor Fin de Carrera. Becaria del XII Curso Manuel de Falla, de Granada, ha sido alumna de Paul Badura Skoda y de Joaquín Achúcarro, habiendo sido seleccionada en el Curso de Interpretación Pianística de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander. Entre otros galardones, está en posesión del Premio Schubert —de la Unión Musical Española—, del Primer Premio Ciudad de Albacete.

El 17 de noviembre, finalizó el ciclo

«Música del siglo XX para dos pianos»

Entre los días 27 de octubre y 17 de noviembre se celebró el segundo ciclo de conciertos que Cultural Albacete ha organizado en este curso: «Música del siglo XX para dos pianos».

El primer concierto fue ofrecido por **María de los Angeles Rentería** y **Jacinto Matute**, que interpretaron obras de Rachmaninoff, Lutoslawski y Stravinsky. El programa del segundo concierto, ejecutado por **Begoña Uriarte** y **Karl-Herman Mrongovius**, incluyó piezas de Debussy, Ravel y Messiaen. **Miguel Frechilla** y **Pedro Zuloaga**, en el tercer concierto, interpretaron a Poulenc, Fauré,

Debussy y Milhaud. El ciclo concluyó con la actuación de **Javier Alfonso** y **María Teresa de los Angeles**, que ofrecieron un programa compuesto por obras de Francisco Calés, Joaquín Rodrigo y el propio Javier Alfonso.

Fue un ciclo en cierta medida complementario del que, bajo el título de «Piano a cuatro manos», se celebró a lo largo del mes de noviembre en las localidades de Villarrobledo, Almansa y Hellín, si bien no se presentaban únicamente dos intérpretes sobre el escenario, sino también dos instrumentos.

En noviembre, presentada por Montserrat Roig

Intervención de Carmen Riera en «Literatura Española Actual»

Un diálogo público, mantenido con Montserrat Roig el pasado 18 de noviembre, constituyó la primera intervención de Carmen Riera en el ciclo «Literatura Española Actual».

Al día siguiente, y tras haber participado por la mañana en un coloquio con estudiantes, Carmen Riera pronunció una conferencia titulada «Escritura femenina, ¿un lenguaje prestado?».

En su presentación de la escritora invitada, **Montserrat Roig** señaló que **Carmen Riera** apareció en la literatura catalana como una revelación, en un momento en que el lirismo no estaba de moda. «Hacia un tipo de literatura que en aquel momento nadie se atrevía a hacer, no ya sólo en Cataluña, sino en toda España; una literatura impúdica, en el sentido de que no daba ninguna vergüenza que el mundo de la emoción y los sentimientos saltara al primer plano. En su primer libro de cuentos, *Te deix, amor, la mar com a penyora*, reivindicaba además algo tan importante para los escritores como los placeres secretos de la adolescencia. Un magnífico libro de cuentos».

A propósito de este género, Carmen Riera manifestó en el coloquio: «No es que sea más fácil ni más difícil que la novela. Un cuento es algo que se puede escribir de una sentada, mientras que una novela no. Esa es la primera diferencia pero es que, además, en el cuento nada puede ser superfluo, precisamente por su brevedad, y ahí nace la primera

dificultad, porque rige el principio de economía. Por si esto fuera poco, hay que crear la tensión desde la primera línea y mantenerla constante hasta el final, con lo cual las cosas se complican».

Respecto a las diferencias entre la literatura mallorquina y la catalana, Carmen Riera contestó al planteamiento de Montserrat Roig: «Es posible que la tradición de la literatura oral en Mallorca tenga algo que ver. Existe un corpus de narraciones populares mallorquinas que, durante mucho tiempo, se transmitieron de forma oral. Tal vez esto,

en cuanto a ritmo, nos haya influido a los escritores de allí. Yo las oí siendo joven pero, en mi caso, ha sido más importante el escuchar las cosas que me contaba mi abuela. Cuando yo tenía ocho años ya me había contado toda su vida. Y fue fascinante porque, así, pude imaginar mundos paralelos al mío. Sin ella creo que no hubiera llegado a escribir una sola línea».

En las páginas siguientes se ofrece, de forma fragmentada, la conferencia que Carmen Riera pronunció en Albacete el 19 de noviembre.



Carmen Riera y Montserrat Roig en un momento del coloquio.

Carmen Riera:

«Escritura femenina, ¿un lenguaje prestado?»

Se llega a escribir literatura tras una manipulación consciente de los materiales lingüísticos, basándonos en un uso no referencial, no deíctico, eso es, denotativo, de los mismos, a través de la violación de la norma y de la vinculación a un código nuevo que empieza a regir cuando entramos en el universo literario. Si admitimos que la literatura es creación, no debe extrañarnos en absoluto que la mujer haya sido marginada de la literatura a lo largo de la historia.

Dos anécdotas históricas, entre miles de ellas, pueden ilustrar esta afirmación. Las protagonistas son dos escritoras, George Sand y Ellen Glasgow, y su desarrollo es muy parecido. George Sand acude con el manuscrito de su primera novela, *Aimé*, a ver a un editor, que la recibe pero le recomienda vivamente que «en vez de libros haga hijos», porque la escritura no es apropiada para una mujer. Tiempo después, otro editor, Latouche, insistirá para que Aurora Dupin vuelva a su casa y, dejando de ser George Sand, se dedique a criar niños en vez de crear literatura.

La otra escritora, Ellen Glasgow, viaja desde Virginia a Nueva York, también con su primera novela bajo el brazo y la ilusión de su cita con el editor de MacMillan Press, quien la invitó muy gentilmente a comer para asegurarle, durante el almuerzo, que no había ninguna esperanza

de publicar la novela en MacMillan. No merecía la pena siquiera que él la leyera, ya que podía decir, sin leerla, que no había la menor posibilidad. «El mejor consejo que puedo darle —dijo con encantadora sinceridad— es que deje de escribir, que vuelva al sur y tenga niños».

La mujer, según el criterio de estos editores, que coincide todavía con el criterio actual de bastantes hombres, puede y casi debe superar sus ansias de creación dedicándose a sus funciones de esposa y madre. Las madres de Esparta no iban a la guerra pero tenían la alta función de *crear guerreros*, hacer hombres.

De entre las muchísimas citas que abundan en la literatura judeocristiana y la filosofía aristotélica, yo extraigo dos conclusiones no demasiado optimistas. La primera es que la mujer, a lo largo de la historia, ha sido considerada inferior al hombre en inteligencia. Por tanto, el hombre puede, por derecho, someterla. Así podemos leerlo en la

“

El lenguaje puede marginar a la mujer, porque no es más que reflejo de la relación que el hombre establece con la realidad. Debemos cambiar ese lenguaje

”

filosofía de Aristóteles, quien considera que la inteligencia sólo se transmite por vía masculina. El papel de la mujer en la concepción es por tanto secundario y consiste en dejarse inseminar. La segunda conclusión es que esta falta de inteligencia limita, según estos criterios, las facultades expresivas de la mujer. Alguien escribió que «los límites de nuestro lenguaje son los límites de nuestro mundo». No es extraño, pues, que, condenadas al balbuceo durante siglos, nuestra visión del mundo haya sido bastante miope.

De aquí surge el pensamiento misógino que llega hasta hoy, y la creencia de que una mujer que transgrede su papel de esposa y madre para entrar en un terreno masculino, la acción, la creación, que rebasa la órbita doméstica para adentrarse en los cotos vedados del varón, no es una *mujer*, por lo menos no es decente e, incluso, es una mujer sospechosa de masculinización.

Es Virginia Woolf la primera escritora que se da cuenta de las dificultades que entraña para una mujer la manipulación de una lengua que le es, en cierto modo, prestada. «La frase —escribe en *La Torre Inclinada*— está hecha por el hombre, la frase es demasiado amplia para el uso femenino, (...) no se adapta a la personalidad femenina». Virginia Woolf, como en tantas otras cosas, se adelanta a su época, puesto que la concien-

cia de rebeldía ante el lenguaje patriarcal sólo podemos encontrarla en diversos escritos femeninos de las últimas décadas y es fruto de posturas feministas.

Dejando aparte escritoras del tipo de Annie Leclerc, ¿podemos distinguir a través de la literatura hecha por mujeres ciertos rasgos específicamente femeninos? ¿Podemos diferenciar, a través del lenguaje, la literatura masculina de la femenina o tal vez es el referente, el tema lo que las distingue? Las escritoras, según parece, hablan de otras cosas. ¿Son las otras cosas las que confieren esa diferencia? Sin duda los temas han sido distintos, lo siguen siendo todavía, puesto que la mujer que accede a la literatura, con posterioridad al hombre, se pregunta de entrada por ella misma, por su identidad. El hombre, en cambio, no se cuestiona en función de su sexo, lo recuerda Simone de Beauvoir, sino como persona, ya que está seguro de su función, de su lugar; se sabe perteneciente a la clase dirigente, a los dominadores.

La elección que realiza el autor ante las posibilidades que le brinda el sistema lingüístico, ¿es distinta si se trata de una autora? El desvío de la norma, configurador del estilo del autor, ¿es doble si se trata de una escritora, puesto que debe desviarse dos veces: como escritora que rechaza el lenguaje de uso, es decir, los aspectos denotativos de éste, y como mujer que rechaza un lenguaje eminentemente masculino?

De momento no tengo respuesta. Sería necesario operar

con una computadora y comparar qué diferente uso hacen de la lengua los escritores y las escritoras de un mismo período y de un mismo país en un mismo medio. De todos modos, si creo poder asegurar, tras bastantes horas de lectura, que las mujeres describen con mayor minuciosidad las sensaciones.

La escritora colombiana Marta Traba llegó a la conclusión de que la literatura de



mujer es distinta. Siguiendo la teoría de las funciones del lenguaje establecidas por Jakobson, advirtió que existe, como característica de la literatura femenina, la insistencia en el emisor, y aducía los ejemplos de Doris Lessing y Jean Rhys, manifestando que «la orientación hacia fuera, hacia el contacto o el canal de comunicación, se puede aplicar a toda la literatura escrita por mujeres, incluida una lite-

ratura fuertemente elaborada como la de Djuna Barnes». Marta Traba emparenta además la literatura femenina «no sólo con el cuento popular, sino también con la estructura de la oralidad, sus repeticiones, sus remates precisos y los cortes aclaratorios que explican las historias. La memorización y la repetición, que son los pivotes de la literatura oral, no sólo tienen que ver con la estructura del texto —asegura— sino, muy especialmente, con su proyección y ulterior recepción, porque es el pueblo quien recibe básicamente la literatura oral».

¿Se dan en la actualidad todas las características tópicas que siempre se han señalado en la escritura de mujer? Creo que no, a no ser de un modo consciente, intentando reproducir un determinado tipo de habla coloquial femenina, lo que plantea no una cuestión de carencia sino de elección. Quizá ha llegado, está a punto de llegar, la hora de la mujer en el mundo, la hora en que «dejando de ser habladas, comencemos a hablar», la hora de imponer en la escritura y en la vida algunos de los rasgos que, dicen, nos caracterizan.

El lenguaje puede, en cierto modo, marginar a la mujer —basta asomarnos a cualquier diccionario— porque no es más que reflejo de la relación que el hombre establece con la realidad. Debemos pues cambiar ese lenguaje, acoplarlo a nuestra medida, a nuestros intereses, y tal vez así las palabras vuelvan a ser lo que nunca fueron, es decir, verdad, es decir, amor.

Los días 15 y 16 de noviembre

«Así que pasen cinco años», de García Lorca

«Así que pasen cinco años», de Federico García Lorca, se representó en el auditorio del nuevo Ayuntamiento de Albacete, los días 15 y 16 de noviembre, dentro del «I Ciclo Cultural Auditorio Municipal de Albacete». El grupo Atalaya, bajo la dirección de Ricardo Iniesta, puso en escena la citada obra del autor granadino.

Ricardo Iniesta: Homenaje a García Lorca

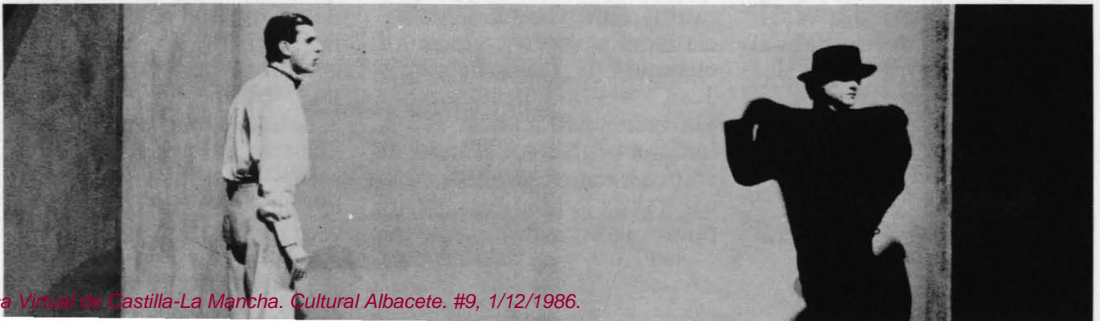
«Al montar 'Así que pasen cinco años' he querido, por una parte homenajear a Federico García Lorca en el cincuentenario de su muerte, y al mismo tiempo ir contracorriente de esa sublimación creciente que existe en nuestra consumista y decadente sociedad actual hacia las efímeras modas, el culto por la estética de la prisa y lo superficial, y en definitiva la teoría —que está adquiriendo adeptos incluso en los campos artísticos— de que en nuestro mundo sólo el tiempo presente importa, no el pasado ni el futuro... las raíces, la historia no tiene ningún sentido. La leyenda lejos de manejar ele-

mentos tipificados y manidos de la obra lorquiana —aunque no por eso menos válidos—, se adentra en unos parámetros más cercanos a nuestra realidad actual, conservando la ética, la hondura y el espíritu de toda la creación de Lorca, pero multiplicando su efecto».

La obra

«La leyenda del tiempo», como el propio autor subtitula la obra, es una de las creaciones dramáticas más sugestivas y a la vez inquietantes del teatro hispano en este siglo. Prácticamente desconocida en nuestro país —únicamente ha sido puesta en escena una sola vez, en 1978 bajo la dirección de Miguel Narros— se

considera la última obra sobre la que trabajó Lorca, por cuanto la estuvo corrigiendo con la intención de estrenarla en julio del 36, lo que evidentemente no pudo llevar a cabo; sin embargo, en un principio la había dado por terminada cinco años antes, exactamente el 19 de agosto de 1931, y aquí encontramos un dato estremecedor: Federico murió el 19 de agosto de 1936 —así que pasaron cinco años exactos— asesinado a tiros, como le sucedería al joven poeta protagonista de la Leyenda al final de la misma. Por encima de la fatal coincidencia existe una obsesión de Lorca con la muerte, con su propia desaparición, y una premonición que en «Así que pasen cinco años» se repite cuando a través de uno de los personajes vaticina «dentro de cuatro o cinco años existe un pozo de la Guerra y el profundo y oscuro orificio que dejó tras de sí». Pero en realidad Lorca estaba bajo los influjos de su sórdida y lúcida estancia del «paraíso americano».



En el Auditorio Municipal

Actuación de Danza Nacional de Cuba

El ballet contemporáneo Danza Nacional de Cuba ofreció dos actuaciones, los días 21 y 22 de noviembre, en el auditorio del nuevo Ayuntamiento de Albacete, enmarcadas ambas en el «I Ciclo Cultural Auditorio Municipal de Albacete».

Danza Nacional de Cuba fue fundada en 1959 por más de sesenta integrantes, en su mayoría jóvenes graduados de la Escuela Nacional de Arte de Cuba.

Su peculiar estilo es la síntesis de la danza moderna y la escuela idiosincrática cubana, pudiéndose afirmar que ha creado una visión nueva, una forma novedosa de la danza y una técnica básica nacional, profunda y virtuosa, que se expresa en el resultado coreográfico y espectacular, donde

El espectáculo, que constó de tres partes, presentó los siguientes cuadros: *La caza* (Iª parte), *Mackandal, Amanda, Michelangelo* (IIª parte) y *Con Silvio* —basado en canciones de Silvio Rodríguez— (IIIª parte).

el teatro moderno, el lenguaje contemporáneo y las raíces culturales se unen y se enriquecen mutuamente.



Ananda Dansa representó «Crónica civil V-36/9»

El jueves 20 de noviembre el grupo Danza-Teatro «Ananda Dansa» puso en escena, en el auditorio del nuevo Ayuntamiento de la capital, y dentro del «I Ciclo Cultural Auditorio Municipal de Albacete», su montaje «Crónica civil V-36/9».

Edison Valls, director de este espectáculo que combina teatro y danza, ha optado por

una puesta en escena sobria y de acentuado dramatismo. El mismo ha escrito lo que sigue sobre la obra:

«Como hombre no tenía nada que agregar sobre la Guerra Civil.

En cambio, de niño guardaba una obsesión relacionada con las consecuencias de ésta: todo lisiado o subnormal era, para mí, un desafortunado sobreviviente del conflicto. Incluso los niños de mi edad con esas características debían tenerlas por ser hijos de aquellos otros. Desde el tonto del pueblo hasta la biza amiga de mi hermana, eran en mi particular fantasía frutos de la guerra. Perteneían a un mundo misterioso e inalcanzable de soledad y fortaleza en el sufrimiento».

En octubre se reanudaron las actividades del ciclo

Manuel Toharia pronunció dos conferencias de carácter científico

Las actividades del ciclo «El estado de la cuestión» se reanudaron en el pasado mes de octubre con la intervención del científico y periodista Manuel Toharia, quien pronunció, los días 28 y 29 de dicho mes, dos conferencias sobre el futuro de la ciencia.

Manuel Toharia, director desde 1982 de la revista *Conocer*, fue presentado por el meteorólogo **Miguel Ángel García Díaz**, quien destacó la idoneidad del conferenciante debido a su doble condición de científico y de hombre dedicado a las tareas de divulgación.

En su primera conferencia,

titulada *Grandes líneas de la ciencia futura*, Manuel Toharia señaló que el desarrollo científico y tecnológico se halla, en la actualidad, en un proceso de constante aceleración, porque «el mundo que conocemos tiene que apoyarse necesariamente en la ciencia y sus aplicaciones para

mejorar nuestra forma de vida, y para aprovechar mejor los recursos que la naturaleza pone a nuestro alcance y que cada vez son más escasos».

En su segundo día de estancia en Albacete, el científico invitado participó en una reunión con estudiantes y profesores, mantuvo un seminario de trabajo con especialistas y pronunció otra conferencia dedicada a la meteorología y la geofísica. A continuación se publica el resumen de sus intervenciones.

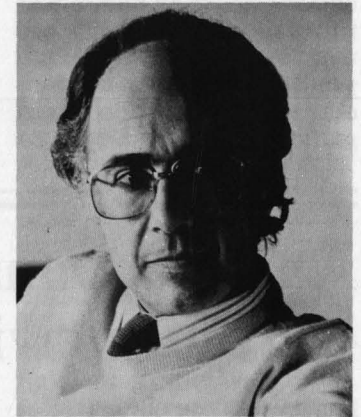
«La ciencia en los albores del siglo XXI»

«Ingeniería genética» es un término periodístico, acuñado con evidente éxito, que nos descubre la posibilidad del hombre de alterar las células o, mejor dicho, los núcleos de éstas. Los genes que se encuentran en los núcleos se van transmitiendo de padres a hijos cuando las células se dividen y conforman la estructura viva permanente de una especie cualquiera; suponen, en cierta forma, la inmortalidad de la vida.

Ingeniería genética

Dado el pequeñísimo tamaño de los genes, sus posibilidades

de manipulación eran prácticamente nulas hace algún tiempo. Recientemente, los bioquímicos han sido capaces de encontrar métodos de laboratorio por los cuales ya se puede llevar a cabo esta manipulación en algunas células muy primitivas, especialmente en algunas bacterias. Introduciendo nuevos genes en un material genético dado, nada impide pensar que, en teoría, podamos obtener de las células manipuladas cualquier medicamento, cualquier producto que nos interese. Naturalmente, las bacterias son células muy primitivas, muy pobres en su carga genética, lo



que permite realizar más «cómodamente» estos trabajos, que ya se están llevando a cabo también con células humanas.

Se trata de un proceso que abre perspectivas ilimitadas pero que, hoy día, aún no tiene unas repercusiones prácticas enormes, aunque las gran-

des sumas de dinero invertidas, sobre todo en Estados Unidos, para atacar el problema de la ingeniería genética hace concebir las mejores esperanzas. Son inversiones de alto riesgo que han dado lugar a concreciones muy importantes: ya es posible conseguir una vacuna contra la hepatitis B y obtener interferón en grandes cantidades, un excelente agente antivírico, según parece, y, quizá anticanceroso; así mismo, se puede elaborar insulina de forma más abundante y barata.

Y estos avances no son nada comparados con los que nos quedan por ver. Después del verano se ha inaugurado, también en Estados Unidos, la primera fábrica del mundo de productos de tipo celular provenientes no de bacterias, sino de células humanas y de mamíferos. Y ya se están instalando otras fábricas similares en diversos países. En un futuro próximo, yo creo que cada vez será más «fácil» obtener productos de los que la naturaleza no nos provee con abundancia y conocer la estructura íntima de los genes, lo cual, aplicado a la gran cantidad de enfermedades genéticas que existen, reviste una gran importancia.

Por ingeniería genética, a través de los clones, pueden obtenerse así mismo anticuerpos monoclonales con aplicaciones terapéuticas, permitiendo la lucha contra algunas infecciones concretas e incluso contra el propio cáncer.

¿Por dónde puede hoy la ciencia atajar este problema? De momento, con métodos preventivos, pero, además de éstos, con frecuencia se hace

necesario emplear métodos terapéuticos. Tres son los más utilizados: la radioterapia, la quimioterapia y la cirugía. Estas técnicas cada vez son más sofisticadas y se ha conseguido aumentar el porcentaje de curaciones de cánceres, pero todavía queda mucho por descubrir y, aquí, la ingeniería genética tiene vastísimo camino por delante.

A este respecto, yo quiero transmitir una gran esperanza que a mí me transmitió el premio nobel César Mirstein, quien en 1982 me dijo que los anticuerpos monoclonales que se pueden derivar de los hibridomas son capaces, a medio plazo, no sólo de producir anticuerpos específicos, sino también de matar células cancerosas. Aún tiene que pasar algún tiempo para que esto se consiga a nivel clínico, tal vez la fecha sea la de finales de la próxima década. Es una noticia espectacular poder anunciar que del cincuenta por ciento actual de curaciones de cáncer podremos pasar, en unos años y por medio de la ingeniería genética, a un ochenta y cinco por ciento de curaciones.

El problema energético

En el campo energético, la tecnología tiene ya más que decir que la ciencia. El problema teórico, incluso en temas tan revolucionarios como la energía de fusión, está resuelto. La cuestión ahora es de ciencia aplicada.

Tras la crisis de la energía producida por el carbón y el petróleo, la ciencia apeló a la energía nuclear, que ya era conocida pero que tenía el es-

tigma de haber nacido como factor de destrucción en Hiroshima. La energía nuclear se ha perfeccionado con aplicaciones pacíficas, pero eso no basta y, por ello, todavía se están perfeccionando nuevas técnicas: las energías alternativas o complementarias, que tienen un enorme futuro, empezando por la solar.

Es curioso observar cómo en un país tan soleado como España la energía solar se utiliza muy poco. Y no es que esta energía sea la panacea de todos los problemas pero, evidentemente, está infrautilizada. Además de los captadores solares planos corrientes, poco utilizados aun sabiendo que la instalación —complementaria, eso sí— se amortiza en cinco años por término medio, existe la energía solar fotovoltaica, que puede generar electricidad directamente a partir de la luz. Es cierto que la cantidad de energía obtenida es pequeña y que este tipo de placas solares es aún muy caro, pero hoy día ya serían rentables las instalaciones fotovoltaicas en caseríos aislados de los núcleos de población.

Pero además de la solar, existe la energía nuclear de fusión, —mucho más potente que la de fisión— que se consigue por un método inverso al de la energía nuclear ordinaria, es decir, uniendo átomos —en lugar de romperlos— para formar un núcleo más pesado. Es en esta unión en la que se produce un defecto de masa que pasa a transformarse en energía. Pero esta operación sólo se puede realizar a cien millones de grados de temperatura, por lo

que no es nada fácil llevarla a cabo. Es, ni más ni menos, la reacción que se está produciendo constantemente en el sol. Pero ¿cómo obtenerla de un modo controlado? Ya existen métodos ideados por la ciencia, fundamentalmente el inercial y el magnético, pero al ser llevados a la práctica, no han sido capaces de dar un rendimiento aceptable. Existen varios reactores de tipo magnético y, concretamente en Madrid, hay ya uno, esperando que para el año 2010 puedan fabricarse con resultados rentables. Esta energía evita los riesgos de los residuos nucleares, porque no los produce, pero no es del todo inocua, ya que, a cien millones de grados de temperatura, el confinamiento magnético puede presentar problemas. Conocida hace tiempo, en principio también dio lugar a una aplicación bélica: la famosa bomba H.

Materia y espacio

Durante mucho tiempo se pensó que los protones, neutrones y electrones eran las partículas fundamentales de la materia, habiéndose descubierto últimamente que, a su vez, estas partículas están compuestas por otras aún más pequeñas y que incluso existen nuevas formas de partículas, algunas de vida muy somera —millonésimas de segundo— cuya masa está todavía por identificar.

Todos estos acontecimientos están dando lugar a una caza, yo diría que apasionante, de la partícula elemental, y a una búsqueda de la explicación del cómo todas esas par-

tículas elementales se integran en un sistema lógico, sistema con el cual parece ser que ya se ha dado.

Según el modelo teórico, todas las partículas deben obedecer a cuatro grandes fuerzas del universo: fuerza gravitatoria, fuerza electromagnética, fuerza nuclear débil y fuerza nuclear fuerte. Estas dos últimas, que no las sentimos, son intensísimas, pero sólo se ejercen a distancias similares a las del diámetro de un átomo o de un núcleo atómico.

Einstein pensó que el electromagnetismo y la gravitación —ignoraba las otras dos fuerzas— debían de ser fuerzas unidas, pero no consiguió demostrarlo. En la actualidad sí se ha demostrado la unión entre el electromagnetismo y la fuerza nuclear débil y, de hecho, ahora se habla ya de fuerza electrodébil. Otro paso de la teoría será unir la fuerza electrodébil con la nuclear fuerte y, por último, el paso más difícil, unir esas tres fuerzas con la gravitatoria, para lo cual habría que encontrar la partícula que vehicula esa fuerza y que ya tiene nombre: el gravitón.

¿Por qué comenzaron a realizarse viajes espaciales con los tremendos costes que ello implica? Aunque no se sabe bien, yo creo que la posible respuesta es muy negativa y de componente militar: la necesidad que sienten unos hombres de predominar sobre otros. Lo que ocurre es que todo este asunto puede tener una vertiente positiva, y es que, en efecto, la conquista del espacio ha sido rentable a pesar de todo porque ha desarrollado

una tecnología que ha supuesto nuevos progresos para el hombre en la tierra, y no sólo en aspectos informáticos.

En todo caso, a la conquista espacial se le han encontrado evidentes aplicaciones prácticas: extracción de materiales lunares que en la Tierra empiezan a escasear, instalación de bases espaciales que pronto tendrán tripulaciones permanentes y que servirán de enlace para viajes al espacio mucho más baratos, ya que se ahorrarán los gastos de despegue en la órbita gravitatoria terrestre, etc. La instalación de bases permanentes es una carrera que tiene gran interés desde un punto de vista material. La humanidad no cesará nunca en su empeño de abrir nuevos horizontes porque, sin duda, la Tierra se nos está quedando pequeña y los recursos empiezan a escasear. La instalación de bases lunares permanentes ya está prevista por la NASA para el año 2020 y, en Marte, prevista por los rusos para el 2015.

Es una forma un tanto optimista de ver el futuro, porque supone que la humanidad será capaz de llegar a él sin haberse destruido previamente. En cualquier caso, estas predicciones son relativamente razonables, pero no se puede perder de vista que, sobre nosotros, pesan sesenta mil cabezas nucleares almacenadas en los arsenales de las potencias militares. Quiero creer que la cordura humana sea tal que nunca desencadene nadie una guerra nuclear porque ésta, forzosamente, sería total y devastadora, de tal forma que la vida sobre la tierra desaparecería.

La meteorología

La meteorología es una ciencia joven que, como tal, no existía hace un siglo. Con muchos menos años de edad, es como la medicina, pero, a diferencia del médico, el meteorólogo no puede alterar el curso de los acontecimientos en su objeto de estudio, por el momento. Lo más que se puede hacer es predecir la evolu-

ción de estos acontecimientos para que se tomen las medidas de defensa oportunas y posibles. No se pueden evitar las gotas frías, ni los ciclones tropicales, por ejemplo.

La aparición de los primeros ordenadores posibilitó el que se evitaran cálculos, y las leyes generales y empíricas ayudan, pero eso no basta. La aplicación de los ordenadores modernos y de las nuevas tecnologías hacen que, en la actualidad, los análisis meteorológicos sean cada vez más exactos y los pronósticos más acertados, pero además se cuenta con una nueva arma,



Los satélites artificiales modernos. Los antiguos fotografiaban las nubes desde arriba, que no era poco pero tampoco era suficiente. Han sido los satélites del tipo Meteosat los que han dado el paso adelante más fantástico en la meteorología, porque giran a la misma velocidad de la Tierra, lo cual les permite encontrarse siempre en el mismo sitio con relación a ésta y, además, están dotados de numerosos

avances técnicos, pudiendo facilitar datos que nos son utilísimos y sustituyendo en cierta medida los globos sonda, aunque éstos se sigan utilizando.

Estos satélites nos permiten, por ejemplo, detectar las célebres gotas frías, que no son sino masas de aire frío a gran altura.

Gracias al Meteosat, es posible identificar con bastante precisión el nacimiento y evolución de una gota fría, e incluso averiguar su posible dirección pero, al tratarse de un fenómeno de pequeño tamaño, aleatorio, que se mueve

un poco «a su aire», es difícil prever su trayectoria con gran precisión. En cualquier caso, hace diez años, estos pronósticos eran imposibles y, aunque no es posible eliminar las gotas frías, el hecho de que puedan predecirse a tiempo y las medidas de defensa pasiva que las poblaciones pongan en práctica una vez avisadas permite que se puedan salvar muchas vidas, y no pocos bienes.

El panorama de la meteorología, en veinte años, ha mejorado mucho, pero ¿hacia dónde vamos? Gracias a todos estos medios de que disponemos y al desarrollo incesante de la microinformática, yo creo que se conseguirán cada vez mejores informaciones respecto al estado de la atmósfera, aunque de todas formas siga siendo necesario mejorar la calidad de los análisis y aumentar el número de ellos y de medios para llevarlos a cabo. En cualquier caso, la predicción va a ser más exacta porque, además, los conocimientos teóricos sobre los complejos fenómenos atmosféricos cada día son mayores.

En la actualidad, las predicciones meteorológicas a corto plazo —entre uno y dos días— se dan con un noventa y cinco por ciento de aciertos; a medio plazo, con un setenta y ochenta por ciento y, a largo plazo —de un mes hasta tres meses—, ya se ha superado el sesenta y cinco por ciento de aciertos. Pues bien, estos porcentajes serán cada vez más altos, pero ¿se podrá modificar el tiempo?

Esta es la gran pregunta y a ella hay que responder que, por el momento, parece facti-

ble que se pueda modificar, pero muy parcialmente. Se podrá estimular artificialmente la lluvia, pero en sitios donde ya fuera a llover, es decir, se podrá hacer que llueva un poco más gracias a esta estimulación. Ahora bien, todavía se está comprobando si las cantidades de lluvia «estimulada» mediante la introducción de partículas sólidas en las nubes son realmente mayores que las cantidades de agua que hubieran caído sin estimulación artificial. Y este proceso de comprobación se está llevando a cabo por la Organización Mundial de Meteorología en el valle del Dueño. Es un experimento a muy largo plazo cuyos resultados aún no se conocen, si bien, por datos parciales, puede pensarse en un aumento de lluvias de un quince por ciento, que no es muchísimo pero que no está mal. Respecto a otras posibles modificaciones del tiempo, se sabe muy poco, aunque prosiguen los experimentos tendentes a ello.

Aspectos geofísicos

En lo que se refiere a la sismo-

logía, los especialistas lo tienen mucho más difícil. Se sabe, claro está, cuáles son las zonas de alta sismicidad, pero no el momento en que se van a producir los terremotos. ¿Y qué cabe ante estos? De momento, mejorar los sistemas de defensa pasiva, construir según lo que se ha dado en llamar «arquitectura parasísmica» para resistir los terremotos de cierta intensidad, reduciendo así en lo posible los daños materiales y humanos que puedan causar los seísmos.

Las normas parasísmicas, que ya están muy desarrolladas, son de obligado cumplimiento en todas las edificaciones californianas. Según los científicos, si se volviera a producir, con igual intensidad, el famoso terremoto de San Francisco, gracias a esas normas se evitarían prácticamente todas las muertes que, en la época, ocasionó. Claro está, construir así es una cuestión de dinero.

En España, las normas parasísmicas en la construcción no son obligatorias ni siquiera

en zonas de alta sismicidad, como pueda ser la región de Granada, lo cual no deja de ser una aberración.

En el terreno de la vulcanología, el panorama es menos pesimista porque se conoce mejor la actividad de los volcanes, pudiéndose predecir las erupciones con cierta antelación e, incluso, desviar un poco las corrientes de lava. Pero, pese a los avances de la vulcanología, el problema sigue existiendo, ya que las zonas de habitual actividad volcánica son también zonas de sismicidad y viceversa. En cualquier caso, se está estudiando la forma de predecir los terremotos a través de síntomas como la detección de vibraciones previas y de gases, la observación de comportamientos animales y vegetales que pueden avisar de la inminencia de un seísmo, etc.

Yo tengo la esperanza de que, en quince o veinte años, se produzcan progresos en este campo, que todavía están un poco «en mantillas» con respecto a la meteorología.

“
*Del cincuenta por ciento actual de curaciones
 de cáncer podremos pasar, en unos años
 y por medio de la ingeniería genética,
 a un ochenta por ciento de curaciones*
 ”



Lunes, 1

- *Exposiciones.*
«Fondos artísticos de la Caja de Ahorros de Albacete». Oleo, escultura, acuarela, acrílico y procedimientos mixtos.
Veintiuna obras realizadas por **Juan Amo, Antonio Argudo, Miguel Barnés, Ventura Caballero, Enrique Cavestany, Abel Cuerda, José Félix, Gómez Molina, González de la Aleja, Anthony Kvessitch, José Antonio Lozano, Martínez Tendero, Ortiz Sarachaga, Benjamin Palencia, José Pérezgil, Alfonso Quijada, Quijano, Rafael Requena, Juan Miguel Rodríguez, José Luis Sánchez y Carmen Sanz.**
Lugar: Centro Cultural La Asunción.
Hasta el 28 de diciembre.

- *Exposiciones.*
«Obra gráfica de los Premios Nacionales de Artes Plásticas». Treinta y dos aguafuertes realizados por **Manuel Boix, Juan Manuel Caneja, Ráfols Casamada, Luis Gordillo, José Hernández, Hernández Pijuán, Eduardo Arroyo, Canogar, Guinovart, Alfonso Fraile, Lucio Muñoz, Manuel Valdés, Darío Villalba, José Caballero, Juan Genovés y Manuel Mompó.**
Lugar: Salón de la Caja de Ahorros de Albacete en ALMANSA.
Hasta el 14 de diciembre.

20'15 horas

- *Concierto.*
Intérpretes: **Cuarteto Tomás Luis de Victoria.**
Obras de: T. L. de Victoria, J. Vázquez y J. Brudieu.
Lugar: Auditorio Municipal.

Jueves, 4

11'30 horas

- *Recitales para jóvenes.*
Concierto de piano.
Intérprete: **Ana María Labad.**
Obras de Bach, Soler, Beethoven, Schumann, Schubert, Paganini, Liszt y Debussy.
Lugar: Salón de la Caja de Ahorros de Albacete en HELLIN.
► (Este mismo concierto se ofrecerá el jueves 11 en el Salón de la Caja de Ahorros de Albacete en LA RODA).

Sábado, 6

22'30 horas

- *Teatro.*
Obra: «Farsa y licencia de la reina castiza». Autor: Ramón María del Valle-Inclán.
Principales intérpretes: **María Asquerino y Carlos Lemos.**
Director: **César Oliva.**
Lugar: Teatro Carlos III.

Domingo, 7

19'00 horas y
22'30 horas

- *Teatro.*
Obra: «Farsa y licencia de la reina castiza». Autor: Ramón María del Valle-Inclán.
Principales intérpretes: **María Asquerino y Carlos Lemos.**
Director: **César Oliva.**
Lugar: Teatro Carlos III.

Lunes, 8	19'00 horas	<p>► <i>Teatro.</i> Obra: «Farsa y licencia de la reina castiza». Autor: Ramón María del Valle-Inclán. Principales intérpretes: María Asquerino y Carlos Lemos. Director: César Oliva. Lugar: Teatro Carlos III.</p>
	Mañanas	<p>► <i>Teatro infantil.</i> Obra: «Las lunastronautas», un espectáculo del Grips Theater de Berlín. Intérpretes: Teatre de l'ocàs. Lugar: Auditorio Municipal. ► (Esta representación se repetirá los días 9, 10, 11 y 12).</p>
Martes, 9	20'00 horas	<p>► <i>Conferencias.</i> Ciclo «El estado de la cuestión». Conferencia de Luis Carandell. Título: «Los medios de comunicación (I)». Lugar: Delegación Provincial de Cultura.</p>
Miércoles, 10	20'00 horas	<p>► <i>Conferencias.</i> Ciclo «El estado de la cuestión». Conferencia de Luis Carandell. Título: «Los medios de comunicación (II)». Lugar: Delegación Provincial de Cultura.</p>
Martes, 16	20'00 horas	<p>► <i>Letras.</i> Ciclo «Literatura Española Actual». Diálogo público entre Manuel Vázquez Montalbán y Guillermo Carnero. Lugar: Delegación Provincial de Cultura.</p>
Miércoles, 17	12'00 horas	<p>► <i>Letras.</i> Ciclo «Literatura Española Actual». Coloquio de Manuel Vázquez Montalbán con estudiantes y profesores en un centro docente de Albacete.</p>
	20'00 horas	<p>► <i>Letras.</i> Ciclo «Literatura Española Actual». Conferencia de Manuel Vázquez Montalbán. Título: «Literatura de la transición». Lugar: Delegación Provincial de Cultura.</p>
Jueves, 18	20'30 horas	<p>► <i>Exposiciones.</i> Inauguración en Villarrobledo de la muestra denominada «Obra gráfica de los Premios Nacionales de Artes Plásticas». Treinta y dos aguafuertes. Lugar: Casa de la Cultura de VILLARROBLEDO. Hasta el 31 de diciembre.</p>
Lunes, 22	20'15 horas	<p>► <i>Concierto.</i> Intérpretes: Pedro Iturralde (saxofón) y Agustín Serrano (piano). Obras de J. F. Gurbindo, A. Jolivet, E. Granados y P. Iturralde. Lugar: Auditorio Municipal.</p>

JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA

DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE

AYUNTAMIENTO DE ALBACETE

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALBACETE

